

Delibera n. **275/2014** del Consiglio di Amministrazione del **19/12/2014**

pag. 1/13

OGGETTO: Accordo di co-tutela di tesi di dottorato con l'Università Federale del Mato Grosso (Brasile).			
N. o.d.g.: 07/08	Rep. n. 275/2014	Prot. n. 35454	UOR: Ufficio Alta formazione, Post Laurea, pergamene

Nominativo	F	C	A	As
Vilberto STOCCHI	X			
Massimo BERLONI				X
Vittorio LIVI	X			
Tiziana PRIMORI				X
Massimo BALDACCI				X
Bonita CLERI	X			

Nominativo	F	C	A	As
Tonino PENCARELLI	X			
Stefano PAPA	X			
Mary Cruz BRAGA	X			
Veronica GNAGNARELLA				X
Chiara SISTI				X

Legenda: (F - Favorevole) - (C - Contrario) - (A - Astenuto) - (As - Assente)

Partecipano alla seduta il Pro-Rettore Vicario Prof. Giorgio Calcagnini e il Direttore Generale Dott. Luigi Botteghi.

Collegio dei Revisori dei conti			
Nome	Pres.	Ass.g.	Ass.
Dott.ssa Maria Luisa DE CARLI, Presidente		X	
Dott.ssa Gerardina MAIORANO		X	
Dott. Vincenzo GALASSO	X		

Si sottopone ad approvazione del Consiglio di Amministrazione la richiesta di sottoscrizione dell'accordo di co-tutela di tesi di dottorato con l'Università Federale del Mato Grosso (Brasile).

Il Consiglio di Amministrazione

visto l'art. 4 della Legge 3 luglio 1998, n. 210;
visto il D.M. n.270 del 22 ottobre 2004 recante norme concernenti l'autonomia didattica degli atenei;
vista la Legge 30 dicembre 2010, n.240, con particolare riferimento all'art.19 recante disposizioni in materia di dottorato di ricerca;
visto il D.M. 45 dell'8 febbraio 2013 "Regolamento recante modalità di accreditamento delle sedi e dei corsi di dottorato e criteri per la istituzione dei corsi di dottorato da parte degli enti accreditati";
visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, emanato con Decreto Rettorale n.138/2012 del 2 aprile 2012, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 16 aprile 2012 n. 89;
visto il Regolamento dei corsi di dottorato di ricerca dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, emanato con Decreto Rettorale n. 170 del 28 marzo 2013 che prevede la possibilità di stipulare accordi bilaterali con Università straniere aventi ad oggetto la realizzazione di programmi di co-tutela di tesi;
visto il verbale della seduta del 20 maggio 2014 con il quale il Collegio dei docenti del corso di Dottorato di ricerca in Scienze della Vita, Salute e Biotecnologie -ciclo XXIX- ha espresso parere favorevole che il dottorando Dott. Michele Rossini svolga la propria tesi di dottorato in co-tutela presso l'Università Federale del Mato Grosso (Brasile);
vista la delibera del Senato Accademico del 16 dicembre 2014;
sentito il Direttore Generale;

Delibera n. **275/2014** del Consiglio di Amministrazione del **19/12/2014**

pag. 2/13

delibera

1. di approvare la stipula della convenzione per l'attuazione di una co-tutela di tesi di dottorato di ricerca secondo il testo riportato in allegato;
2. eventuali oneri derivanti dallo svolgimento della cotutela di tesi sono da ritenersi a carico del Dipartimento di Scienze Biomolecolari;
3. l'esame finale con discussione della tesi potrà essere sostenuto in videoconferenza;

AGREEMENT FOR A JOINT DOCTORAL RESEARCH THESIS

between

THE UNIVERSITY OF URBINO CARLO BO

and

THE FEDERAL UNIVERSITY OF MATO GROSSO (UFMT)

ACCORDO DI COOPERAZIONE PER L'ATTUAZIONE DI UNA CO-TUTELA DI TESI DI DOTTORATO

tra

L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI URBINO Carlo Bo

e

L'UNIVERSITÀ FEDERALE DEL MATO GROSSO - BRASILE

ACORDO DE COOPERAÇÃO PARA ATIVAÇÃO DE CO-TUTELA DE TESE DE DOUTORADO

entre

A UNIVERSIDADE DE URBINO CARLO BO

e

A UNIVERSIDADE FEDERAL DE MATO GROSSO - BRASIL

For the Italian part:

-With reference to: Law No. 210 of July 3rd, 1998 and Law No. 45 of February 8, 2013 on research doctorates;

-With reference to the regulations for research doctorates issued by the University of Urbino Carlo Bo of March 28 2013 ;

- With reference to the cooperation agreement between the University of Urbino Carlo Bo and the Federal University of Mato Grosso - Brazil February 6 2014;

Delibera n. **275/2014** del Consiglio di Amministrazione del **19/12/2014**

pag. 3/13

For the foreign part:

- The resolution CNE/CES n. 3, 3rd of April 2001, establishes the operating rules for Master and PhD's programs in Brazil;
- The resolution CONSEPE n. 5, 28th of January 2008 establishes rules for activating and regulating Master and PhD's programs within the Federal University of Mato Grosso.
- With reference to the cooperation agreement between the University of Urbino Carlo Bo and the Federal University of Mato Grosso - Brazil February 6 2014;
- With reference to the resolution 6/2014 of the Postgraduate Program in Ecology and Conservation of Biodiversity of the Federal University of Mato Grosso;

For the Italian part:

Visto

- *La Legge 3 luglio 1998 n.210 ed il DM. n.45 dell'8 febbraio 2013 con la quale si dispone che le procedure per l'attivazione dei dottorati di ricerca siano disciplinate dai singoli Atenei nella piena autonomia organizzativa, didattica e scientifica;*
- *Il Regolamento in materia di Dottorato di ricerca emanato dall' Università degli Studi di Urbino Carlo Bo in data 28 marzo 2013;*
- *visto l'Accordo di cooperazione tra l'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo e l'Università Federale del Mato Grosso-Brasile del 6 febbraio 2014;*

For the foreign part

- La Delibera n. 3 CNE/CES del 3 aprile 2001 stabilisce le norme per il funzionamento dei programmi di Master e Dottorato in Brasile;
 - La Delibera n. 5 CONSEPE del 28 gennaio 2008 dispone le procedure di attivazione e regolamentazione dei programmi di Master e Dottorato nell'Università Federale del Mato Grosso;
 - visto l'Accordo di cooperazione tra l'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo e l'Università Federale del Mato Grosso-Brasile del 6 febbraio 2014;
 - considerando la Delibera n. 6/2014 del Programma di Pós-Graduação in Ecologia e Conservazione della Biodiversità dell'Università Federale del Mato Grosso.
-
-

Delibera n. **275/2014** del Consiglio di Amministrazione del **19/12/2014**

pag. 4/13

For the Italian part:

- A Lei italiana 210 de 3 julho de 1998 e o Decreto n. 45 de 8 fevereiro 2013 dispõem que as normas para a ativação dos Doutorados, suas organização didática e científica, sejam disciplinadas autonomamente por cada Universidade;
- O regulamento relativo ao Doutorado estabelecido pela Universidade de Urbino Carlo Bo no 28 de março 2013;
- considerado o Convênio de cooperação entre a Universidade de Urbino Carlo Bo e a Universidade Federal do Mato Grosso do 6 fevereiro 2014;

For the foreign part:

- A Resolução CNE/CES n. 3 do 3 abril 2001 estabelece as normas por o funcionamento dos programas de pós-graduação (Mestrado e Doutorado) no Brasil;
- A Resolução CONSEPE n. 5 do 28 janeiro 2008 dispõe as normas de ativação e regulamentação dos programas de pós-graduação (Mestrado e Doutorado) na Universidade Federal de Mato Grosso
- considerado o Convênio de cooperação entre a Universidade de Urbino Carlo Bo e a Universidade Federal do Mato Grosso do 6 fevereiro 2014;
- considerando a Resolução Normativa no. 6/2014 do Programa de Pós-Graduação em Ecologia e Conservação da Biodiversidade da Universidade Federal de Mato Grosso

The Doctorate program in Science of Life, Health and Biotechnology at the University of Urbino Carlo Bo Via Saffi, 2 –Urbino (PU) – Italy, tax code 80088230018, represented by the Coordinator Dr. Prof. Giorgio Brandi.

Il programma di Dottorato in Scienze della Vita, Salute e Biotecnologie dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, Via Saffi, 2 –Urbino (PU), Italia, codice fiscale 80088230018 rappresentato dal Coordinatore Dott. Prof. Giorgio Brandi.

O programa de Doutorado em Ciências da Vida, Saúde e Biotecnologias da Universidade de Urbino Carlo Bo, Via Saffi, 2 –Urbino (PU) – Italy, tax code 80088230018, representado pelo Coordenador Dr. Prof. Giorgio Brandi

And

e

The Postgraduate Program in Ecology and Conservation of Biodiversity at Federal University of Mato Grosso located in Avenida Fernando Correia, 2367, Cuiabá, Mato Grosso, Brazil, CNPJ 33.004.540/0001-00, represented by the Coordinator, Dr. Prof. Victor Lemes Landeiro,

Delibera n. **275/2014** del Consiglio di Amministrazione del **19/12/2014**

pag. 5/13

Il programma di Postlaurea in Ecologia e Conservazione della Biodiversità dell'Università Federale del Mato Grosso, Avenida Fernando Correia, 2367, Cuiabá, Mato Grosso, Brazil, CNPJ 33.004.540/0001-00, rappresentato dal Coordinatore Dott. Prof. Victor Lemes Landeiro

O Programa de Pós-Graduação em Ecologia e Conservação da Biodiversidade da Universidade Federal de Mato Grosso, Avenida Fernando Correia, 2367, Cuiabá, Mato Grosso, Brazil, CNPJ 33.004.540/0001-00, representado pelo Coordenador, Prof. Dr. Victor Lemes Landeiro,

With the intention to develop scientific co-operation between their teams of researches through the mobility of doctoral students

Allo scopo di sviluppare la cooperazione scientifica tra le parti attraverso la mobilità dei dottorandi

Ao fim de estabelecer a cooperação científica entre as partes por meio da mobilidade dos alunos de Doutorado

Agree as follows

SI CONVIENE QUANTO SEGUE

Aceita o seguinte

Art. 1 – The two contracting parts, observing the rules and customs of the host countries, organize the joint doctoral research thesis of Mr. Michele Rossini, of Italian Citizenship, born in Sassocorvaro, Italy, on 23rd November, 1983, who got a Master's Degree in Conservation and Animal Biodiversity at the University of Turin on 07th April 2011.

Hereinafter referred as “PhD student”, in order to write and defend a doctoral research thesis with the title: Systematics, phylogeny and biogeography of the American *Onthophagus* of the *hirculus* group (Coleoptera: Scarabaeidae: Scarabaeinae).

Art. 1 – Le parti contraenti concordano, nel rispetto delle leggi e dei regolamenti in vigore in ciascun paese, di organizzare congiuntamente una co-tutela di tesi di dottorato a beneficio del Sig. Michele Rossini, di nazionalità Italiana, nato a Sassocorvaro, Italia, il 23 novembre 1983 e in possesso di Laurea Specialistica in Conservazione e Biodiversità Animale, conseguita presso l'Università degli Studi di Torino, in data 07 aprile 2011.

Qui di seguito denominato “il dottorando”, al fine di redigere e discutere una tesi di dottorato dal titolo: Sistematica, filogenesi e biogeografia degli Onthophagus Americani del gruppo hirculus (Coleoptera: Scarabaeidae: Scarabaeinae).

Art. 1 – As duas partes concordam, no respeito das leis e regulamentação vigentes em cada país, organizar em conjunto a co-tutela de tese de Doutorado para o Senhor Michele Rossini, de nacionalidade italiana, nascido em Sassocorvaro, Itália, em 23 de novembro de 1983, que

Delibera n. **275/2014** del Consiglio di Amministrazione del **19/12/2014**

pag. 6/13

conseguiu o diploma de Mestrado em Conservação e Biodiversidade Animal na Universidade de Turim em 7 de abril de 2011.

Aqui referido como “aluno de Doutorado” e com finalidade de redação e defesa da tese de Doutorado com título: “Sistemática, Filogenia e Biogeografia dos *Onthophagus* Americanos do grupo *hirculus* (Coleoptera: Scarabaeidae: Scarabaeinae)”.

Art. 2 – Mr. Michele Rossini shall be registered in both Institutions.

From the year 2013/2014 the candidate has enrolled in the University of Urbino Carlo Bo to follow the Doctoral program in Science of Life, Health and Biotechnology, *curriculum* Biology of the Cell and Organisms, PhD, Department of Biomolecular Sciences, cycle Nr XXIX

From the academic semester 2015 the candidate has enrolled at the Federal University of Mato Grosso to follow the doctoral course of the Postgraduate program in Ecology and Conservation of Biodiversity,, Institute of Biosciences.

Art. 2 – Il dottorando è iscritto obbligatoriamente in entrambe le istituzioni.

A partire dall'a.a 2013/2014 il dottorando è iscritto presso l'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo al programma di Dottorato in Scienze della Vita, Salute e Biotecnologie, curriculum in Biologia della cellula e degli organismi, Dipartimento di Scienze Biomolecolari, ciclo n. XXIX

A partire dal semestre accademico 2015 il dottorando è iscritto presso l'Università Federale del Mato Grosso, al corso di dottorato del programma di Postlaurea in Ecologia e Conservazione della Biodiversità,,Istituto di Bioscienze.

Art. 2 – O Sr. Michele Rossini será matriculado em ambas as Instituições.

Desde o ano acadêmico 2013/2014 o discente está registrado na Universidade de Urbino Carlo Bo no programa de Doutorado em Ciências da Vida, Saúde e Biotecnologias, *curriculum* em Biologia da Célula e dos Organismos, Departamento de Ciências Biomolecular, ciclo n XXIX.

Desde o semestre acadêmico 2015 o discente está registrado na Universidade Federal de Mato Grosso, no curso de Doutorado do programa de Pós-Graduação em Ecologia e Conservação da Biodiversidade, Instituto de Biociências.

Art. 3 – The PhD student shall pay the normal registration fees to one of the agreeing Universities and will be exempt to the payment of the same fees into the other University, as stated below:

Registration fees paid to the University of Urbino Carlo Bo

The registration will be repeated every year at the University of Urbino Carlo Bo and every semester at the Federal University of Mato Grosso.

Art. 3 – Il dottorando pagherà i diritti di iscrizione presso una sola delle istituzioni contraenti

Delibera n. **275/2014** del Consiglio di Amministrazione del **19/12/2014**

pag. 7/13

e sarà esonerato dal pagamento degli stessi presso l'altra istituzione, come convenuto qui di seguito:

Diritti di iscrizione da assolvere presso l'Università Urbino Carlo Bo

L'iscrizione verrà ripetuta ogni anno presso l'Università degli studi di Urbino Carlo Bo e ogni semestre presso l'Università Federale del Mato Grosso.

Art. 3 – O estudante de Doutorado será diretamente responsável pelo pagamento de quaisquer taxas acadêmicas em uma das Universidades, como indicado:

Taxa de inscrição cumprida na Universidade de Urbino Carlo Bo;

A matrícula será repetida cada ano na Universidade de Urbino Carlo Bo e cada semestre na Universidade Federal de Mato Grosso.

Art. 4 – The candidate will take part to the doctoral research program in both institutions according to alternate periods of study arranged by the supervisors.

Art. 4 – Il dottorando svolgerà le proprie ricerche di dottorato presso entrambe le istituzioni per periodi alterni di studio concordati con i direttori di tesi.

Art. 4 – O estudante de Doutorado vai realizar as pesquisas em ambas Instituições seguindo períodos alternos de estudo acordados com os orientadores da tese de Doutorado.

Art. 5 – Throughout the research period and the writing of the doctoral thesis, the PhD student shall be entitled to benefit of the health services of both institutions, according to the regulations and rules in force.

Art. 5 – Durante il periodo di ricerca e la stesura della tesi di dottorato, la copertura sociale del dottorando sarà assicurata da entrambe le istituzioni secondo le modalità previste e la normativa in vigore.

Art. 5 – Durante o período de pesquisa e redação da tese de Doutorado, o estudante se beneficiará de cobertura social cumprida de ambas as instituições, segundo as modalidades e normativas vigentes em cada uma.

Art. 6 – The candidate student shall carry out his research project under the joint supervision of two academics according to the following scheme:

- University of Urbino, Department Biomolecular Sciences and Department of Earth, Life and Environment Sciences.

Thesis supervisor: Prof. Maria Balsamo; Co-supervisor: Prof. Mario Zunino.

Delibera n. **275/2014** del Consiglio di Amministrazione del **19/12/2014**

pag. 8/13

- Federal University of Mato Grosso, Brazil, Department of Biology and Zoology, Biosciences Institute.

Thesis supervisor: Prof. Fernando Zagury Vaz de Mello;

The above mentioned supervisors and co-supervisors will undertake to fully perform their duty as tutors of the candidate, evaluating – by means of separate and individual written reports – and checking the doctoral thesis.

Art. 6- Il dottorando svolgerà le proprie ricerche sotto la direzione di due direttori di tesi secondo le seguenti modalità:

- *Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, Dipartimento di Scienze Biomolecolari e Dipartimento della Terra, della Vita e dell'Ambiente.*

Relatore di tesi: Prof.ssa Maria Balsamo; Co-tutor di tesi: Prof. Mario Zunino.

- *Università Federale del Mato Grosso, Brasile, Dipartimento di Biologia e Zoologia, Istituto di Bioscienze.*

Relatore di tesi: Prof. Fernando Zagury Vaz de Mello.

I suddetti relatori e co-relatori di tesi esercitano congiuntamente le competenze attribuite in materia di responsabilità e di controllo dei lavori di tesi e si impegnano ad esercitare pienamente le funzioni di supervisore della ricerca accanto al dottorando.

Art. 6 – O estudante de Doutorado realizará as pesquisas sob a orientação de dois orientadores de tese segundo as seguintes modalidades:

- Universidade de Urbino Carlo Bo, Departamento de Ciências Biomoleculares e Departamento da Terra, da Vida e do Ambiente.

Orientador de tese: Profa. Maria Balsamo; Co-orientador de tese: Prof. Mario Zunino.

- Universidade Federal de Mato Grosso, Departamento de Biologia e Zoologia, Instituto de Biociências.

Orientador de tese: Prof. Fernando Zagury Vaz de Mello.

Os orientadores e co-orientadores de tese exercem conjuntamente as competências conferidas em matéria de responsabilidade e controle dos trabalhos de tese e comprometem-se no pleno exercício de orientador da pesquisa ao lado do estudante de Doutorado.

Art. 7 – According to the current regulation of the Federal University of Mato Grosso, the PhD student will accomplish the following scientific and academic obligations:

Delibera n. **275/2014** del Consiglio di Amministrazione del **19/12/2014**

pag. 9/13

- a. As long as the final exam will be approved, the PhD student needs either to have published or to have accepted at least two (2) scientific articles dealing with his thesis where the student is the first author. The scientific articles must be longer than three (3) pages (excluding bibliography) and published in journals whose scientific area is "Biodiversity" and classified by the most updated version of the CAPES evaluation as B2 or higher.
- b. To acquire academic credits following seminars and/or training courses;
- c. To satisfy the criteria to be admitted to the final defense;
- d. To satisfy the criteria of defense of PhD thesis;
- e. To revalidate the Master's degree in Brazil.

Art. 7 – Secondo quanto stabilito dalle normative vigenti all'Università Federale del Mato Grosso, il Dottorando si impegnerà inoltre ad adempiere ai seguenti obblighi scientifico-accademici:

- a. *L'esame finale sarà approvato solo dietro la pubblicazione, o accettazione, di almeno due (2) articoli scientifico dove lo studente sia primo autore e che faccia parte della sua tesi. Saranno considerati articoli scientifici i testi con più di tre (3) pagine (escludendo la bibliografia) e pubblicati in periodici scientifici nell'area "Biodiversità" e classificati secondo la più recente valutazione CAPES come B2 o superiori.*
- b. *Acquisire crediti formativi seguendo seminari e/o corsi formativi;*
- c. *Soddisfare i criteri di ammissione alla discussione finale;*
- d. *Soddisfare i criteri di discussione di tesi di Dottorato;*
- e. *Convalidare il titolo di Master di primo livello in Brasile.*

Art. 7 – De acordo com as normativas vigentes na Universidade Federal de Mato Grosso, o discente de Doutorado vai cumprir as seguintes obrigações científico-acadêmicas:

- a. O Exame de Qualificação só poderá ser marcado após a publicação, ou aceite, de 2 (dois) artigos científicos em que o estudante seja primeiro autor e que faça parte da sua tese. Serão considerados artigos científicos os textos com mais de 3 páginas (sem contar as referências) e publicados em periódicos científicos classificados pela CAPES na avaliação mais recente, área de Biodiversidade, como B2 ou superior.
- b. Cumprir o mínimo de créditos necessário, seja com co-validação, seminários ou fazendo disciplinas;
- c. Seguir os critérios de aula de qualificação vigente;
- d. Seguir os critérios de defesa da tese de Doutorado;
- e. Revalidação do diploma de Mestrado no Brasil.

Delibera n. **275/2014** del Consiglio di Amministrazione del **19/12/2014**

pag. 10/13

Art. 8 – The examining Commission shall be appointed by the Rector of the University of Urbino Carlo Bo and Coordinator of the Postgraduate program in Ecology and Conservation of Biodiversity of the Federal University of Mato Grosso, and shall have an equal number of academics from both Institutions. The commission shall include at least four (4) members, including the two thesis supervisors, coming from the discipline on which the research project of the PhD student has been undertaken.

Mission expenses for Commission members will be incurred by belonging institutions, as follows:

Board and lodging expenses will be incurred by the Department of Biomolecular Sciences of the University of Urbino Carlo Bo.

Final examination may be taken by video-conference.

Art. 8 – La commissione giudicatrice è nominata dal Rettore dell'Università di Urbino Carlo Bo e dal Coordinatore del programma di Postlaurea in Ecologia e Conservazione della Biodiversità dell'Università Federale del Mato Grosso e sarà composta da rappresentanti scientifici dei due paesi in numero pari. Essa comprende almeno quattro (4) membri, tra cui i due direttori di tesi, le cui competenze scientifiche siano connesse alla disciplina su cui verte il progetto di ricerca del Dottorando.

Le spese di missione per i membri della commissione saranno sostenute dalle proprie istituzioni di provenienza come convenuto qui di seguito:

Le spese di vitto e alloggio saranno sostenute dal Dipartimento di Scienze Biomolecolari dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo.

E' prevista la possibilità di svolgere l'esame finale per mezzo della videoconferenza.

Art. 8 – a Banca Examinadora é nomeada pelo Reitor da Universidade de Urbino e pelo coordenador do Programa de Pós-Graduação em Ecologia e Conservação da Biodiversidade da Universidade federal de Mato Grosso e será formada por um mesmo número de representantes científicos dos dois Países. A Comissão inclui o mínimo de quatro (4) membros, entre os quais os dois orientadores de tese, com competências científicas na área de pesquisa do projeto de Doutorado.

As despesas de deslocamento poderão ser arcadas pelas Instituições de afiliação como explicado no seguinte:

As despesas de alojamento serão arcadas pelo Departamento de Ciências Biomoleculares da Universidade de Urbino Carlo Bo.

A defesa final da tese de Doutorado poderá também se realizar por videoconferência.

Delibera n. **275/2014** del Consiglio di Amministrazione del **19/12/2014**

pag. 11/13

Art. 9 – The thesis will be written and discussed in Italian, while the synthesis of the thesis will be written and discussed in Portuguese. The scientific articles can be part of the Doctoral thesis and written either in English or Spanish.

The defense of the PhD thesis will be held at the University of Urbino Carlo Bo by 2017.

Art. 9 – La tesi di dottorato sarà redatta e sostenuta in lingua italiana, mentre la sintesi scritta e orale sarà in lingua portoghese. Gli articoli scientifici possono far parte della tesi e redatti in inglese o spagnolo.

La discussione della tesi avverrà presso l'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo entro il 2017.

Art. 9 – A tese de Doutorado será redigida e defendida em italiano, o resumo escrito e oral será realizado em português, podendo artigos parte da tese ser redigidos também em inglês ou espanhol.

A defesa da tese de Doutorado será realizada na Universidade de Urbino Carlo Bo até o 2017.

Art. 10 – After the thesis discussion and the favourable report issued by the examining Commission, both Institutions undertakes to award a double doctoral degree via two separate diplomas as follows:

- Università degli studi di Urbino Carlo Bo: Doctoral research degree in Sciences of Life, Health and Biotechnologies, *curriculum* in Biology of the cell and organisms
- Federal University of Mato Grosso: Doctoral research degree in Ecology and Conservation of Biodiversity

The text of the awarded diplomas must specify that it is a doctoral degree for studies carried out under double supervision between two institutions.

The contracting institutions undertake to fully recognize the validity of the thesis written in this joint programme according to this agreement and the validity of the issued degree.

Art. 10 – Le istituzioni si impegnano a rilasciare, a seguito di una discussione unica e dietro parere favorevole della commissione giudicatrice, un titolo doppio mediante due distinti diplomi di:

- *Università degli Studi di Urbino Carlo Bo: Dottore di Ricerca in Scienze della Vita, Salute e Biotechnologies, curriculum in Biologia della Cellula e degli Organismi*
 - *Università Federale del Mato Grosso: Dottore di Ricerca in Ecologia e Conservazione della Biodiversità.*
-

Delibera n. **275/2014** del Consiglio di Amministrazione del **19/12/2014**

pag. 12/13

Il testo dei diplomi rilasciati deve specificare che si tratta di un titolo dottorale per studi condotti in co-tutela tra due istituzioni.

Le istituzioni contraenti si impegnano a riconoscere pienamente la validità della tesi preparata in co-tutela secondo le disposizioni del presente accordo e la validità del titolo rilasciato.

Art. 10 – Depois do parecer favorável da Banca Examinadora, ambas as Instituições cumprem na emissão da dupla titulação através de dois distintos diplomas:

- Universidade de Urbino Carlo Bo: Doutor em Ciências da Vida, Saúde e Biotecnologias, *currículum* em Biologia da Célula e dos Organismos;
- Universidade Federal de Mato Grosso: Doutor em Ecologia e Conservação da Biodiversidade.

O texto dos títulos emitidos têm que indicar o título de Doutor conferido sob um programa de co-tutoria entre duas Instituições.

As Instituições irão reconhecer a validade da tese de Doutorado realizada através de um programa de Doutorado segundo as disposições do presente Convênio e a validade do título emitido.

Art. 11 – The PhD thesis will be stored, described and copied according to the rules of the agreeing countries.

Art. 11 – Il deposito, la descrizione e la riproduzione della tesi saranno effettuati secondo i regolamenti in vigore nei due paesi.

Art. 11 – O depósito, a descrição e reprodução da tese de Doctorado serão realizadas segundo as normativas vigentes nos dois Países.

Art. 12 – This agreement shall be effective only from the date of its execution by the authorized representative of each contracting Institution and shall be valid until the end of the academic year during which the thesis or study will be orally defended, provided that the conditions established by the laws and regulations mentioned in the present Agreement are satisfied, with special attention to the Resolution 06/2014 of the Postgraduate program in Ecology and Conservation of Biodiversity of the Federal University of Mato Grosso.

Art. 12 – Il presente accordo entra in vigore alla data di firma del rappresentante legale di ciascuna istituzione contraente e sarà valido fino alla fine dell'anno accademico nel corso del quale la tesi sarà discussa, purché le condizioni stabilite dalla legislazione e normative citate nel presente Accordo vengano soddisfatte, con particolare riferimento alla Delibera 06/2014 del Programma di Postlaurea in Ecologia e Conservazione della Biodiversità dell'Università Federale del Mato Grosso.

Delibera n. **275/2014** del Consiglio di Amministrazione del **19/12/2014**

pag. 13/13

Art. 12 – O regime de co-tutela é estabelecido só depois da assinatura do presente Convênio pelos representantes de cada Instituição e será valido até o final do ano acadêmico da defesa da tese de Doutorado, desde que cumpridas as condições estabelecidas na legislação e normativas citadas no caput do presente documento, com especial atenção à Resolução Normativa 06/2014 do Programa de Pós-Graduação em Ecologia e Conservação da Biodiversidade da Universidade Federal de Mato Grosso.

Art. 13- This agreement is drawn up in four original copies, which have value in law.

Art. 13 – Il presente accordo è redatto in quattro esemplari originali entrambi aventi valore legale.

Art. 13 – O presente Convênio é redigido em quatro cópias originais, todas com valor jurídico.

Urbino, _____

_____, _____
(please enter the city and the date in which
the document is signed)

Il Rettore
Prof. Vilberto Stocchi

Il Coordinatore del Dottorato
Prof. Giorgio Brandi

The Research Doctorate Coordinator
Prof. Victor Lemes Landeiro
(please enter the signature)

Il Direttore della Tesi
Prof.ssa Maria Balsamo

The Thesis Supervisor
Prof. Fernando Zagury Vaz de Mello
(please enter the signature)

Il Dottorando/the Ph.D. student
Dr._Michele Rossini